RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Godric

Translator
kewl0210

Proofreader
Lefty

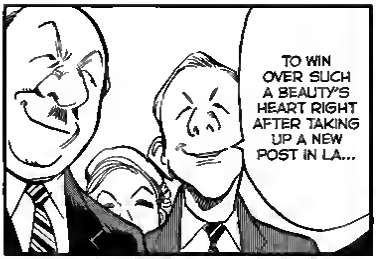
Cleaner
azevedo

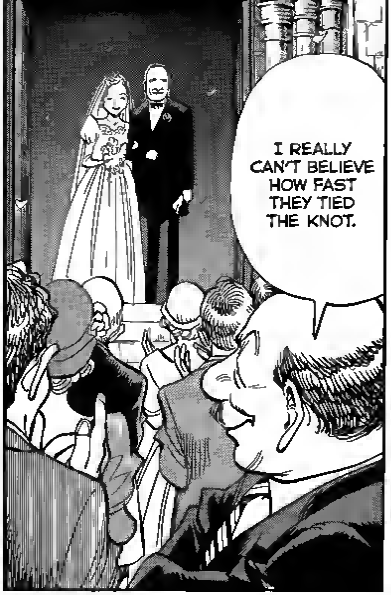
Typesetter
Libido

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

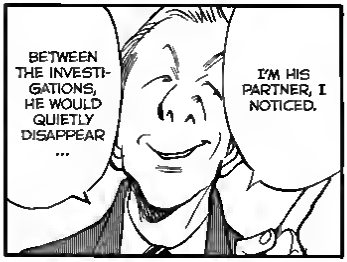
IN SICKNESS AND IN HEALTH, THE TWO LOVED AND HELPED EACH OTHER. AND BEFORE LONG, THEY WOULD FACE A FUTURE WITH THE BIRTH OF A SON WHOSE FACE RESEMBLES HIS FATHER'S...
OKAY, LOOK THIS WAY, YOU TWO-!!
THEY MAKE A GREAT COUPLE.
SUCH A BEAUTIFUL BRIDE, ISN'T SHE?

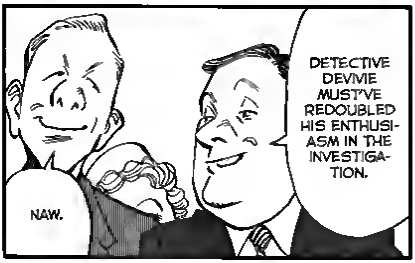
LA
1924-
CONGRAT-
ULATIONS
ON YOUR
MARRIAGE,
GARY AND
CISSY!
ビリーバット
BILLY BAT
NAOKI URASAWA × TAKASHI NAGASAKI PRESENT
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志
CHAPTER 80 LATE NIGHT CONFESSION [3/8]
週刊連載化第3週目!!
想像を超え!
スケールの超SF脳と涙と
第⑨巻
絶賛発売中

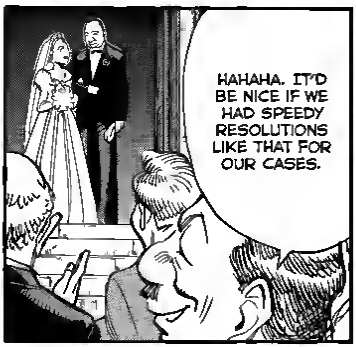

TO WIN OVER SUCH A BEAUTY'S HEART RIGHT AFTER TAKING UP A NEW POST IN LA...


I REALLY CAN'T BELIEVE HOW FAST THEY TIED THE KNOT.

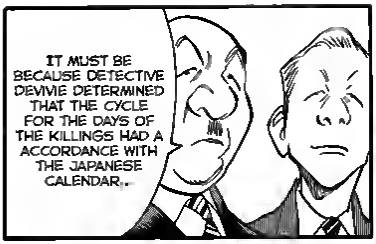
BUT HE SURE DID A GOOD JOB FINDING THE TIME FOR THAT SORTA THING WHILE WORKING HIMSELF TO DEATH ON CASES EVERYDAY.

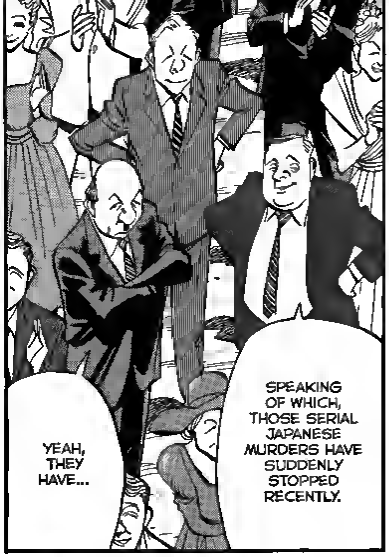

I'M HIS PARTNER, I NOTICED.
BETWEEN THE INVESTIGATIONS, HE WOULD QUIETLY DISAPPEAR ...

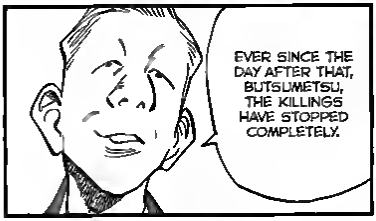

DETECTIVE DEVILE MUST'VE REDOUBLED HIS ENTHUSIASM IN THE INVESTIGATION.
NAW.

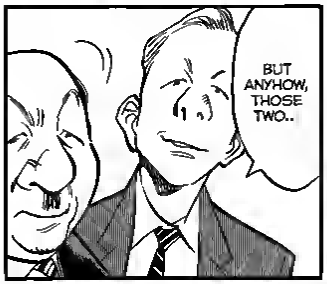

HAHAHA. IT'D BE NICE IF WE HAD SPEEDY RESOLUTIONS LIKE THAT FOR OUR CASES.

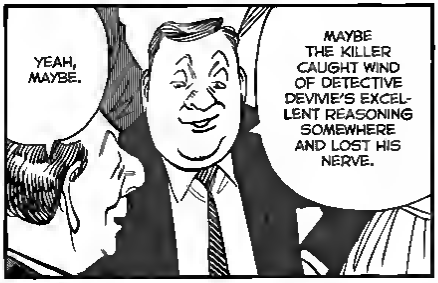
AH. NOW THAT YOU MENTION IT, HE WAS WEARING A FLOWER A LOT OF THE TIME.
YEAH, THERE YA GO!! HE WAS GOING TO CISSY'S FLOWER STAND. THAT'S UNSHAKABLE PROOF!!

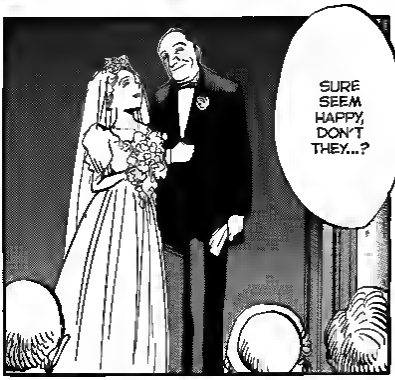

IT MUST BE BECAUSE DETECTIVE DEVIVIE DETERMINED THAT THE CYCLE FOR THE DAYS OF THE KILLINGS HAD A ACCORDANCE WITH THE JAPANESE CALENDAR..

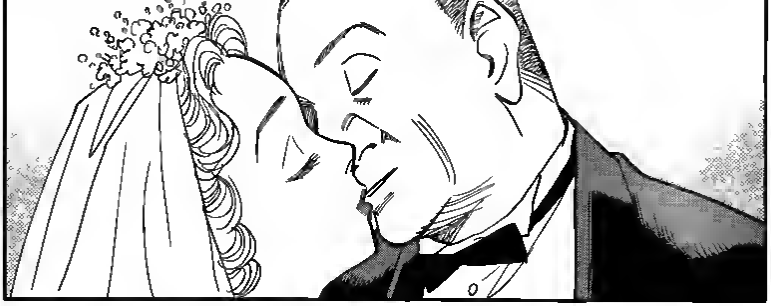

SPEAKING OF WHICH, THOSE SERIAL JAPANESE MURDERS HAVE SUDDENLY STOPPED RECENTLY.
YEAH, THEY HAVE...

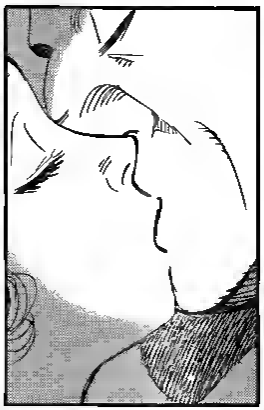

EVER SINCE THE DAY AFTER THAT, BUTSUMETSU, THE KILLINGS HAVE STOPPED COMPLETELY.


BUT ANYHOW, THOSE TWO..


MAYBE THE KILLER CAUGHT WIND OF DETECTIVE DEVIVIE'S EXCELLENT REASONING SOMEWHERE AND LOST HIS NERVE.
YEAH, MAYBE.

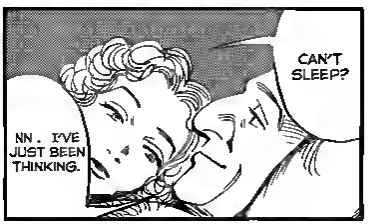

SURE SEEM HAPPY, DON'T THEY...?





ABOUT HOW IT IS I FOUND THIS KIND OF HAPPINESS...

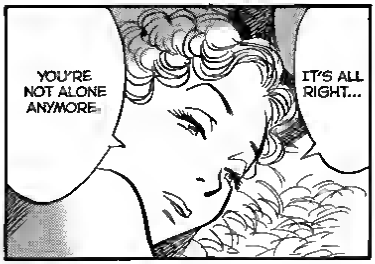
ABOUT WHAT...?

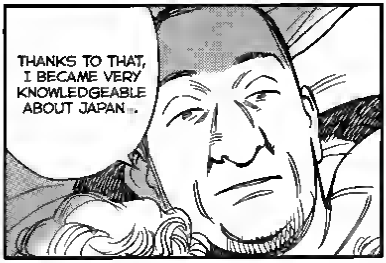

CAN'T SLEEP?
NN. I'VE JUST BEEN THINKING.

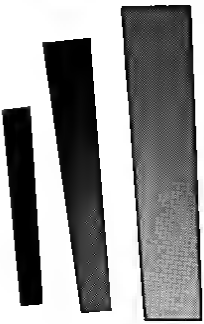
BUT THEY'RE NOT MY REAL PARENTS, AFTER ALL.
HAPPINESS...? BUT YOUR PARENTS ARE SUCH KIND PEOPLE, GARY...
YOU SAID YOUR REAL MOTHER DIED WHEN YOU WERE VERY YOUNG.
YES... IT'S BECAUSE MY FATHER WAS SO REVERED AS A POLICEMAN THAT I WAS HIRED FOR MY JOB.
IT'S ALL MY FATHER'S FAULT FOR LEAVING.
YES...
SHE WORKED SO, SO HARD UNTIL HER BODY BROKE DOWN. IT HAPPENED WHEN I WAS 10 YEARS OLD...
DID YOU KNOW THAT MOST JAPANESE IMMIGRANTS ARE MEN...?
MY FATHER PEDDLED SUNDRIES AND WAS A REGULAR VISITOR TO THE JAPANESE DISTRICT.

YOU CAN'T EXPECT SUCH MARRIAGES TO GO THAT WELL...
BRIDES THAT WERE DISLIKED WOULD BE DIVORCED AND SOLD OFF AS PROS-TITUTES...
THOSE MALE IMMIGRANTS WOULD HAVE WOMEN SENT TO THEM AS BRIDES
AND CHOSE THEM JUST BASED ON A PICTURE.
AH...
AND ONE DAY, WENT OFF SOMEWHERE WITH HER.
MY REAL FATHER GOT INVOLVED WITH ONE OF THOSE JAPA-NESE PROS-TITUTES
I REMEMBER WHEN I WAS A CHILD, I WENT ALL THE WAY TO THE JAPANESE DISTRICT ALONE, LOOKING FOR MY FATHER...

WORDS I'D NEVER HEARD AND SCENTS I'D NEVER SMELLED.
UNFAMILIAR FACES AND SYMBOLS I'D NEVER SEEN BEFORE.

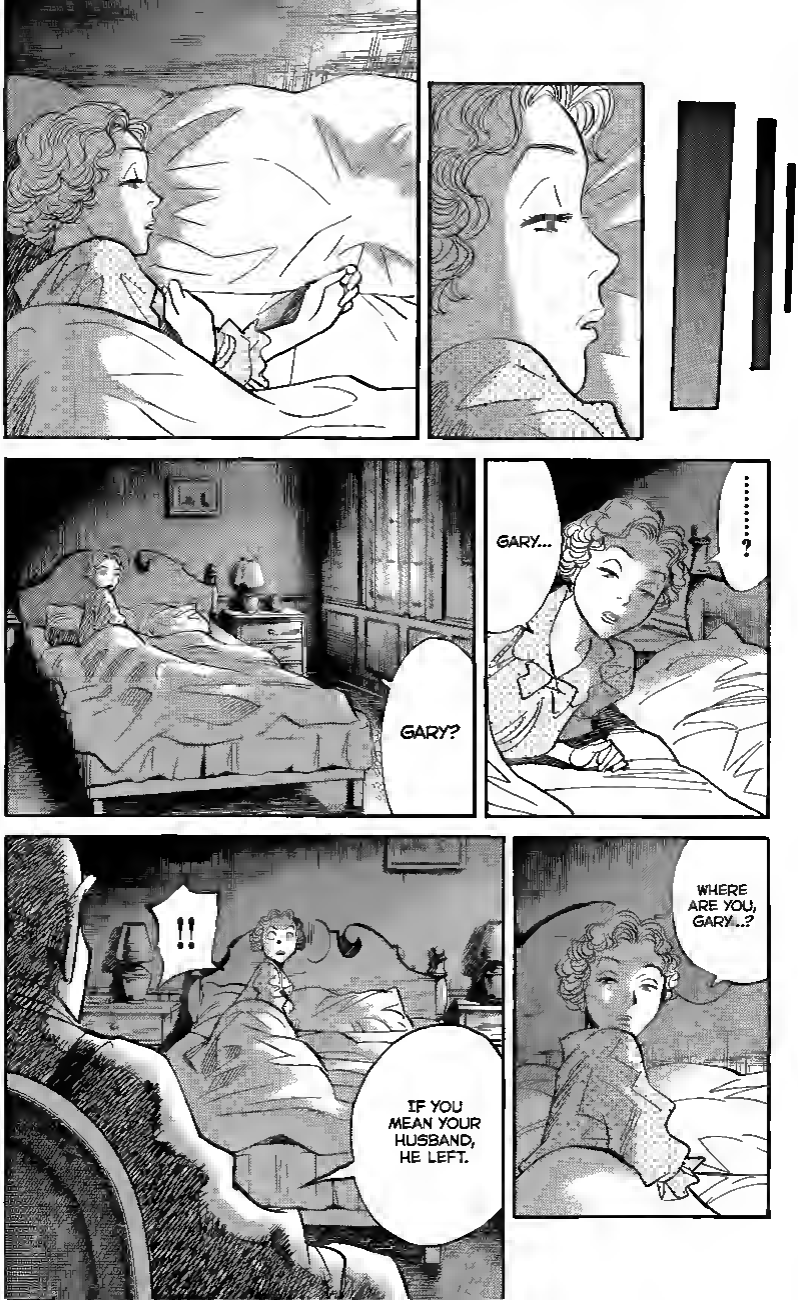

YOU'RE NOT ALONE ANYMORE.
IT'S ALL RIGHT...


THANKS TO THAT, I BECAME VERY KNOWLEDGEABLE ABOUT JAPAN..



OKAY...

HAVE A GOOD NIGHT'S SLEEP..
CISSY...


GARY?
GARY...
.....?
!!
IF YOU MEAN YOUR HUSBAND, HE LEFT.
WHERE ARE YOU, GARY...?

WOAH, THERE. DON'T GET EXCITED.
.....!!
THE SECOND YOU START MAKING A RUCKUS, YOU'LL DIE.
G... GET OUT OF HERE.
THAT YOU WOULD REMEMBER SOMEONE LIKE ME.
I'M DE-LIGHTED
Y...
YOU'RE THE ASIAN MAN FROM BACK THEN...

MUST BE TOUGH, YOUR HUSBAND GOING OUT IN THE MIDDLE OF THE NIGHT LIKE THIS ..
.....
I TOLD YOU AS LONG AS YOU DON'T MAKE A RUCKUS, I WON'T DO ANYTHING
A POLICE OFFICER NEEDS TO BE ON CALL NIGHT AND DAY, HUH?
WH-.. WHAT ARE YOU GOING TO DO..?
IS THIS... YOUR LIPSTICK?
NOTHING .. I JUST THOUGHT I LIKED THE DEEP RED COLOR
GAH

GAH
GAH
GYU
THIS GUY.
HE'LL START TALKING TO ME.

THIS GUY'S SUPPOSED TO GIVE ME MY ORDERS!!
HUH?
WHEN A DISCIPLE OF MINE NAMED ZOFUU GIVES ME INSTRUCTIONS,
THIS DRAWING'S GONNA START MOVING AROUND!!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
BUT...
IT WON'T TALK OR MOVE AT ALL.
.....

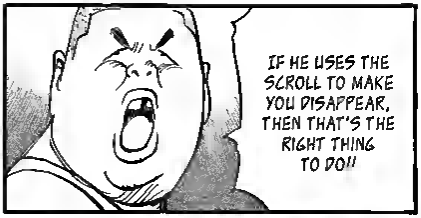
WHAT'LL HAPPEN IF IT DOES TALK?
AND...
N...
NO, DON'T!!
I'LL KILL YOUR HUSBAND.
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? STOP!!
NO... I'VE GOT TO DO IT.
I'VE GOT NO CHOICE. YOU'RE NOT A BAD PERSON, BUT...

I'M BEGGING YOU, DON'T DESTROY OUR HAPPINESS!!
I HAVE A CHILD IN MY BELLY!!
I WON'T LET SOMEONE LIKE YOU LAY A FINGER ON GARY!!
I WON'T LET YOU!!
BUT I CAN'T. YOUR HUSBAND CAN'T BE ALLOWED TO LIVE.
I UNDER-STAND HOW YOU FEEL
AW, GEEZ...

HE'S GONNA BE BORN?
BE BORN...?
HE'S GONNA...
THIS TURNED INTO A PRETTY UNPLEASANT JOB.

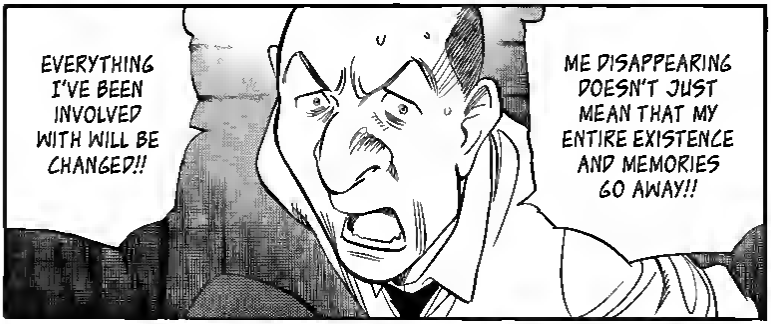
BUT I DON'T MIND, SO HURRY UP, ZOFUU
THAT MAN WHO'S GOING TO TRY TO KILL YOU ..
I'LL MAKE HIM DISAPPEAR IN AN INSTANT.
光森村
SIGN: KOUMORI VILLAGE
EVEN AFTER ALL I'VE SAID, DO YOU STILL NOT UNDER-STAND?
定食 うどん
1964-

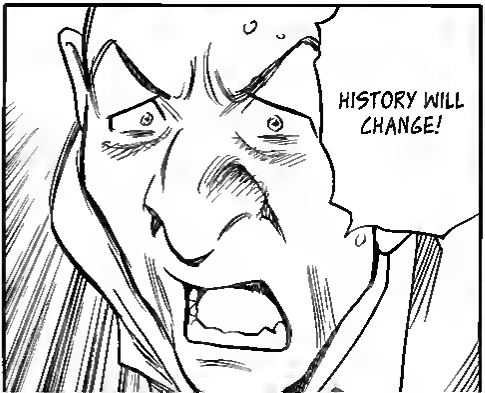
NOBODY'D UNDERSTAND A CRAZY STORY LIKE THAT!!
IF NOTHING'S DONE, I'M GOING TO DISAPPEAR VERY SOON!!
THEY'RE DIGGING HOLES AROUND THERE AGAIN.
HEY, THE SUN'S RISING. THE PEOPLE IN THE VILLAGE ARE STARTING TO MOVE.
IF WE DON'T HURRY, ZOFUU WILL USE THE SCROLL TO DO SOMETHING EXTREME!!
BUT ZOFUU PROBABLY ALREADY TOOK IT!!
THEY'RE LOOKING FOR THE SCROLL.


IF HE USES THE SCROLL TO MAKE YOU DISAPPEAR, THEN THAT'S THE RIGHT THING TO DO!!

ZOFUU-SENSEI ISN'T MISTAKEN OR ANYTHING!!

ARE YOU AN IDIOT?!!
JUST HOPE THAT I'M THE ONLY ONE WHO DISAPPEARS!!


ME DISAPPEARING DOESN'T JUST MEAN THAT MY ENTIRE EXISTENCE AND MEMORIES GO AWAY!!
EVERYTHING I'VE BEEN INVOLVED WITH WILL BE CHANGED!!


HISTORY WILL CHANGE!

.....

IT'S A CRAZY STORY, BUT LET'S SAY...
IF THINGS DO GO THAT WAY, WHAT'LL HAPPEN?
I DON'T KNOW...
I DON'T KNOW, BUT I DON'T THINK THIS MAN'S WHOLE STORY IS CRAZY.
HUH?!
THAT WHOLE THING ABOUT GOING BACK IN TIME AND KILLING PEOPLE...?!
EVEN YOU HAVE HAD SOME PRETTY CRAZY EXPERIENCES ALREADY, I'LL BET.
.....!!
TH... THEN WHAT DO WE DO?
THERE'S NOTHING TO WONDER ABOUT!
WE LEAVE HIM HERE TIED UP, AND WE GO LOOK FOR ZOFUU-SENSEI.
I'M ALL FOR LOOKING FOR HIM, BUT THESE VILLAGERS AREN'T NORMAL RIGHT NOW..
WE HAVE TO BE CAREFUL THAT THEY DON'T SEE US..

WHY DOES ZOFUU-SENSEI SEE YOU AS DANGEROUS, AND GO SO FAR AS TO TRY TO MAKE YOU DISAPPEAR?
I TOLD YOU, HE'S MISTAKEN
IF I STAY HERE, THOSE VILLAGERS WILL DO SOMETHING HORRIBLE TO ME AGAIN!
H... HEY! TAKE ME WITH YOU!!
I'LL ASK YOU ONE MORE TIME.
ALL I'M HERE TO DO IS MAKE THIS LAND INTO AN AMUSEMENT PARK...
TO MAKE A BILLY LAND!!
AH... WHAT'RE YOU DOIN'?!
I'M ONLY UNTYING HIS LEGS.
EH...?

WHAT'RE YOU GONNA DO?
I CAN'T BELIEVE THIS MAN'S WHOLE STORY, BUT...
ARE YOU A MORON?!! IF HE GETS FREE, THINGS'LL GET REALLY BAD!!
WALK.
WHAT WE WANT TO KNOW..?
HE ALSO KNOWS ABOUT THE THING WE WANT TO KNOW MORE THAN ANY-THING ELSE.
THE BACK DOOR SEEMS SAFE.
WHAT IS BILLY BAT?

OKAY, LET'S GO LOOK FOR ZOFUU-SENSEI.
BEFORE THAT...
LET'S TRY ASKING HIM DIRECTLY.
HIM?
DRAW
BILLY BAT.
THAT WON'T WORK...
MY DRAWINGS NO LONGER...
IT'S OKAY. MY RECEPTION'S SEEMED PRETTY GREAT.
WHAT'RE YA DOING? THIS IS OUR CHANCE.
AH... YEAH... WE'LL BE RIGHT THERE.

IT'S NO GOOD HE ISN'T TALKING...
LET ME SEE...
HAS THE "LOOK OVER THERE!" BAT SAID FAREWELL TO KEVIN FOREVER?!
IS THERE NO LONGER ANY WAY FOR THEM TO HELP ZOFUU?!
WHY'D YOU DRAW A PICTURE LIKE THIS?
IT'S JUST NO GOOD...
DRAW HIM RIGHT! HE'S NOT GONNA TALK TO US LIKE THIS
I JUST CAN'T DRAW ANYMORE!!
BILLY'S LOOKING THE OTHER WAY!!
"BILLY BAT" CHAPTER 80 / END
APPEARING NEXT ISSUE-TOO!! THANKS FOR THE GREAT RECEPTION!! LOOK FORWARD TO IT!